



Dossier de presse

Les Prix suisses de littérature

Depuis 2012, l'Office fédéral de la culture remet chaque année des Prix suisses de littérature. Ils s'inscrivent dans le cadre des prix suisses de la culture.

Le Grand Prix suisse de littérature distingue une autrice ou un auteur pour l'ensemble de son œuvre. Une année sur deux sont remis en alternance le Prix spécial de médiation et le Prix spécial de traduction. A côté de ces distinctions, sept prix sont remis sur concours à des ouvrages parus au cours de l'année littéraire écoulée.

Embargo : 16.02.2023, 10h30

Grand Prix suisse de littérature 2023 à Leta Semadeni

Née en 1944 à Scuol, en Engadine, Leta Semadeni a étudié les langues à l'Université de Zurich. Elle a travaillé comme enseignante et a séjourné dans le cadre de son travail en Amérique latine, à Paris, à Berlin et à New York. Depuis 2005, elle vit à Lavin.

Autrice de poésie, de prose courte, de romans et de livres pour enfants, Leta Semadeni a écrit presque toute son œuvre aussi bien en romanche qu'en allemand. Dans son approche, elle ne transpose pas simplement un texte dans l'autre langue mais le réécrit véritablement en jouant avec le style propre à chacune des langues.

Traduite en français, italien, espagnol, tchèque, anglais et russe, Leta Semadeni séduit un large public. Elle a remporté en 2011 Le Prix Schiller pour le recueil de poésie *In mia vita da vuolp/In meinem Leben als Fuchs*, le Prix suisse de littérature en 2016 pour son roman *Tamangur* et le Prix Josef Guggenmos en 2020 pour ses livres pour enfants. Son dernier livre, *Amur, grosser Fluss*, a été publié aux éditions Atlantis en 2022, et la même année elle a déposé ses archives aux Archives littéraires suisses à Berne.

Prix spécial de médiation 2023 pour le projet « Roman d'école »

Le Prix spécial de médiation récompense un projet initié en 2005 par le fondateur de la Zürcher Literaturhaus Richard Reich et la gestionnaire culturelle Gerda Wurzenberger : faire accompagner des élèves de 13 à 15 ans par un écrivain chevronné pour écrire un roman en commun. Le roman est ensuite édité puis lu en public lors d'une manifestation extrascolaire. Cette approche novatrice et originale permet de redonner confiance à des adolescents ayant des difficultés avec la lecture ou l'écriture. Après le succès connu en Suisse alémanique, le projet a été repris en Suisse romande en 2009 et il a été lancé en 2017 au Tessin et dans les Grisons. Aujourd'hui, près de 200 « romans d'école » peuvent être découverts et commandés sur le site [Roman d'Ecole - Schulhausromane \(romandecole.ch\)](https://www.romandecollection.ch)

Ces deux distinctions sont dotées chacune de CHF 40'000.

Prix suisses de littérature 2023

A côté du Grand Prix suisse de littérature et du Prix spécial de médiation, le Jury fédéral de la littérature a également désigné les lauréates et lauréats des Prix suisses de littérature pour les ouvrages suivants, parus en 2022 :

- Prisca Agustoni, *Verso la ruggine*, Interlinea
- Jachen Andry, *be cun rispli*, editionmevinapuorger
- Fanny Desarzens, *Galel*, Éditions Slatkine
- Eugène, *Lettre à mon dictateur*, Éditions Slatkine
- Lioba Happel, *POMMFRTZ aus der Hölle*, edition pudelundpinscher
- Lika Nüssli, *Starkes Ding*, Edition Moderne
- Anne-Sophie Subilia, *L'Epouse*, Éditions Zoé

Ces prix sont dotés chacun de CHF 25'000.

Biographie des lauréates et lauréats et laudatio des ouvrages primés

Prisca Agustoni, *Verso la ruggine*, Interlinea

Prisca Agustoni est née à Lugano en 1975. Depuis 2003, elle partage sa vie entre la Suisse et le Brésil, où elle enseigne la littérature comparée et italienne à l'Université de Juiz de Fora. Elle est autrice, poétesse et traductrice. Elle écrit en italien et s'auto-traduit en français et en portugais.

Laudatio

Prisca Agustoni puise à ses racines poétiques et personnelles en Suisse italienne pour créer une œuvre sur laquelle passe aussi le souffle du vaste monde. *Verso la ruggine* est à ce jour son opus le plus original et le plus abouti, qui cristallise le mieux ce subtil mélange d'influences. Brillant exemple d'écopoésie en langue italienne, le livre fait référence à des faits réels mais revisités au prisme d'une intense recherche expressive. La poésie de Prisca Agustoni vibre ainsi de résonances épiques et rituelles qui lui confèrent un rôle de trait d'union entre les archétypes du langage poétique et les urgences du présent.

Jachen Andry, *be cun rispli*, editionmevinapuorger

Jachen Andry est né en 1957 à Zurich. Il a étudié les langues et littératures romanes à l'Université de Zurich (italien, espagnol, romanche). Il travaille comme collaborateur pour différentes maisons d'édition. *be cun rispli* est son premier recueil de poèmes. Jachen Andry vit avec son mari à Scuol et à Barcelone.

Laudatio

be cun rispli – « simplement au crayon », tout en retenue et en discrétion, mais avec le poids et la densité de la mine de plomb, du graphite, c'est ainsi que Jachen Andry couche sur le papier ses poèmes sur les identités fragiles, éphémères, cachées, bafouées. Concentration de la langue, sensibilité intellectuelle, finesse musicale et urgence thématique sont les traits distinctifs de ces vers concis qui résonnent comme des réminiscences, des impressions et des réflexions sur l'être et le paraître. On ressent à la lecture de ces lignes d'un gris délicat enchâssées dans leur reliure de toile rose tendre le doux parfum de la liberté de penser et de vivre sa vie loin des conventions et des dogmes.

Fanny Desarzens, *Galel*, Éditions Slatkine

Née en 1993, Fanny Desarzens est diplômée en arts visuels de la HEAD-Genève. En 2020, sa nouvelle *Lignine* est lauréate du concours littéraire organisé à l'occasion des 60 ans de la revue *choisir*. Son deuxième roman, *Chesa Seraina*, est paru en janvier 2023.

Laudatio

C'est une histoire d'amitié, de silence et de regard entre trois hommes qui ont en commun l'amour de la montagne. Un récit intemporel qui s'étire lentement comme la cordée emmenée au sommet par les guides. C'est le pas accordé au souffle des grimpeurs qui donne au roman son tempo et son économie de moyens. Les mots disent avec justesse et poésie la vie de ces hommes qui travaillent en plaine pour être tout près des montagnes en été. Leurs yeux qui « puisent dans ce qu'il y a devant eux ». Fanny Desarzens signe une lumineuse parabole qui relie Ramuz à l'aujourd'hui.

Eugène, *Lettre à mon dictateur*, Éditions Slatkine

Né à Bucarest en 1969, Eugène arrive en Suisse à l'âge de six ans. Il écrit romans, recueils de nouvelles, contes, récits pour enfants, pièces de théâtre, chroniques et albums pour les tout petits. Il anime des ateliers d'écriture et enseigne depuis 2006 à l'Institut littéraire Suisse de Bienne.

Laudatio

Dans ta missive à Nicolae, intitulée *Lettre à mon dictateur*, tu nous offres un beau moment d'équilibrisme littéraire. Tu te tiens sur la crête entre la grande histoire, celle puissante qui façonne ou écrase, et la petite, la singulière, celle de ce garçon roumain débarqué en Suisse à six ans. Et toujours aussi, tu maintiens ton texte sur la limite entre le rire et le dépit, la peur et la joie, l'ironie et la gravité. Ta lettre s'adresse-t-elle à ton dictateur ? Oui. Et non : elle s'adresse à toi et à nous qui te lisons. Elle scelle la tombe du démon plutôt qu'elle ne l'invoque. Contre ceux qui veulent former l'Histoire à l'image de leur démesure, ton texte célèbre nos maladroitures, nos destins, nos sourires et notre dérision : la vie. Ta lettre, en dépit du tyran, exhume les histoires — les petites, les précieuses — comme autant de grandes résistances poétiques. Pour cela, cher Eugène, nous te disons merci.

Lioba Happel, *POMMFRTZ aus der Hölle*, édition pudelundpinscher

Lioba Happel est née en 1957 à Aschaffenburg, en Allemagne. Elle a étudié la pédagogie sociale à Bamberg et plus tard, à Berlin, elle s'est tournée vers les études germanistiques et hispaniques. Elle a reçu de nombreux bourses et prix pour ses œuvres de poésie et de prose, comme le prix poétique Alice Salomon en 2021. Elle vit entre Lausanne et Berlin.

Laudatio

Quelle voix que celle de ce Pommfritz, quel tueur au sens le plus pur du terme ! Délaissé, abandonné ou trahi, une chose est sûre, jamais il n'endossera le rôle de la victime. Fils prodigue et aspirant cannibale, admirateur de Rimbaud et amant impétueux, « Pommi » se bat pour exister dans un monde qui ne lui laisse guère de chances.

Avec ce roman porté par une langue forte et puissante, Lioba Happel nous dépeint un univers grotesque mais profondément humain. Pommi fait face aux vicissitudes de sa vie avec force et humour, et avec une formidable volonté de s'affirmer. Il clame son désir de littérature, de reconnaissance, de vie avec une voix qui résonnera longtemps à nos oreilles. Monstre ou dieu — bien malin qui pourra le dire !

Lika Nüssli, *Starkes Ding*, Edition Moderne

Lika Nüssli est née en 1973 et a grandi à Gossau. Après une formation de designer textile à Herisau, elle a étudié l'illustration à la Haute école d'art et de design de Lucerne.

Co-éditrice de la revue de BD *Strapazin*, elle a publié plusieurs livres d'images et romans graphiques.

Laudatio

Répondant à une urgence, ce roman graphique de Lika Nüssli, totalement poignant, dont les images sont aussi fortes que les mots lourds de sens, nous plonge dans un épisode noir de l'histoire sociale de la Suisse : celui des enfants placés. C'est l'histoire du père de l'artiste, qui, dès l'âge de 12 ans, en 1949, fut forcé de travailler pour un franc par jour dans une famille paysanne qu'il ne connaissait ni d'Ève ni d'Adam. Une histoire de violence et d'abus, teintée d'un humour subtil et entrecoupée d'instantanés de bonheur fugaces. En s'inspirant de la peinture de Pöy, Lika Nüssli exhume un monde paysan avec ses coutumes et son langage aujourd'hui révolus. Elle mêle avec brio texte et image pour nous donner un récit dont on ne sort pas indemne. L'histoire des enfants placés n'a pas fini d'être contée.

Paraîtra en français le 5 mai 2023 aux éditions Atrabile, traduction de Camille Logoz

Anne-Sophie Subilia, *L'Épouse*, Éditions Zoé

Anne-Sophie Subilia vit à Lausanne où elle est née en 1982. Elle a étudié la littérature française et l'histoire à l'Université de Genève. Elle est diplômée de la Haute École des arts de Berne, en écriture littéraire.

Laudatio

L'Épouse d'Anne-Sophie Subilia raconte une vie à part, littéralement : aux côtés de son mari, délégué du CICR en Palestine, toujours au seuil des relations qu'elle tisse, étrangère sur cette terre limite qu'est Gaza – « il flotte un léger parfum de désœuvrement ».

L'écriture, pudique en ce qu'elle ne cherche pas à imposer un regard sur l'épouse, qu'elle la circonscrit plus qu'elle ne la perce à jour, nous offre à lire l'histoire d'une femme en quête d'une place. Le roman ne lui assigne ni le rôle ni le sens qu'elle cherche. Mais, dans une perspective qui la maintient un peu à distance, dans un clair-obscur flottant, il en suit le devenir. Ce faisant, Anne-Sophie Subilia nous offre ce que la littérature a de plus précieux. Elle façonne un langage concret et délicat, ajusté au récit qu'il recueille. Et elle crée pour sa protagoniste une fragile langue de sable où tracer les lignes d'une vie encore à inventer.

Lauréates et des lauréats du Grand Prix suisse de littérature

- 2023 Leta Semadeni
- 2022 Reto Hännny
- 2021 Frédéric Pajak
- 2020 Sibylle Berg
- 2019 Zsuzsanna Gahse
- 2018 Anna Felder
- 2017 Pascale Kramer
- 2016 Alberto Nessi
- 2015 Adolf Muschg
- 2014 Paul Nizon et Philippe Jaccottet
- 2013 Fabio Pusterla, Jean-Marc Lovay et Erica Pedretti

Lauréates et lauréat du Prix spécial de médiation

- 2023 Schulhausroman / roman d'école
- 2021 Bibliothèque sonore Romande (BSR) à Lausanne, Bibliothèque Braille Romande et livre parlé (BBR) à Genève, die SBS Schweizerische Bibliothek für Blinde, Seh- und Lesebehinderte in Zürich, Biblioteca Braille e del libro parlato in Tenero.
- 2019 Centre de traduction littéraire et Uebersetzungshaus Looren
- 2017 Charles Linsmeyer
- 2015 Roman des romands
- 2013 Festival letterario Babel

Lauréates et lauréats du Prix spécial de traduction

- 2022 Maurizia Balmelli (F, Englisch -> I)
- 2020 Marion Graf (D -> F)
- 2018 Yla von Dach (F -> D)
- 2016 Hartmut Fähndrich (Arabisch -> D)
- 2014 Christoph Ferber (I -> D)

PUBLICATION

L'Office fédéral de la culture fait paraître la publication « Prix suisses de littérature 2023 », qui contient les portraits et des extraits des œuvres primées, traduits aussi dans les autres langues nationales.

- ISBN 978-3-907394-90-8
- Allemand, français, italien, romanche
- Rédaction : Christine Chenaux
- Conception graphique : onlab
- Photographie : Julien Chavaillaz
- Tirage : 1'500 exemplaires

La publication paraîtra en mai 2023 et peut également être commandée gratuitement sur literatur@bak.admin.ch.

PODCAST

Les journalistes Jennifer Khakshouri et Valentina Grignoli intervieweront les lauréates et les lauréats et les inviteront à lire des extraits de leur œuvre primée.

Diffusés chaque dernier jeudi du mois, de mars à novembre, les nouveaux épisodes du podcast des Prix suisses de littérature seront disponibles sur les plateformes Spotify, Apple Podcasts et sur le site internet des Prix suisses de la culture.

PORTRAITS FILMÉS

Le réalisateur Cyprien Corminboeuf (inthenightprod, Fribourg) réalisera des portraits filmés des lauréates et des lauréats des Prix suisses de littérature 2023.

- Allemand, français, italien avec sous-titres
- Durée : env. 3 min. chacun

Les portraits filmés seront visibles à partir du 19 mai 2023 sur www.schweizerkulturpreise.ch/literatur

JURY FÉDÉRAL DE LITTÉRATURE

Président : Thierry Raboud

Membres

- Christa Baumberger
- Geneviève Bridel
- Matthias Lorenz
- Arno Renken
- Niccolò Scaffai
- Elise Schmit
- Rico Valär
- Prisca Wirz Costantini

CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX

La cérémonie de remise des prix suisses de littérature aura lieu le vendredi 19 mai 2023 à 18h. au théâtre municipal de Soleure, dans le cadre des Journées littéraires de Soleure.

CONTACTS

Informations sur les Prix suisses de littérature

Christine Chenaux

Office fédéral de la culture

christine.chenaux@bak.admin.ch

Prise en charge des médias

Sarah Hofstetter

media-literatur@schweizerkulturpreise.ch

Photos de presse

Portraits des lauréates et des lauréats en haute définition

À commander auprès de media-literatur@schweizerkulturpreise.ch

Disponible dès le 16.2.2023 sur [Photos pour la presse \(schweizerkulturpreise.ch\)](https://www.schweizerkulturpreise.ch/Photos-pour-la-presse)

RÉSEAUX SOCIAUX

@swisslitawards

#swisslitawards